

以下 ネパール脊損リハビリセンターから、訪問した友人あてのメールです

Namaste from Saanga Hills!

Saanga Hills からこんにちは！

I am Nikita, Program Coordinator at Spinal Injury Rehabilitation Centre.

Thank you for visiting our centre last Saturday. I hope you had a nice tour of our centre.

私はニキータで、脊髄損傷リハビリテーションセンターのプログラム・コーディネーターです。

先週の土曜日当センターを訪問していただきありがとうございます。

私達のセンターで素晴らしいツアーをされたことと思います。

As you know, the destructive earthquake has caused spinal cord injury to many people. Due to this reason, we have upgraded our facility from 51 beds to 150 beds. We are further planning to upgrade our facility upto 200 beds considering the increased flow of patients.

ご存知のように破壊的な地震で多くの人々は脊髄を損傷しました。

そのため、施設のベッド数を 51 床から 150 床に増やしました。さらに患者増加の流れを考慮し、200 床まで増やすことを計画しています。

Till July 6, 2015, we have treated 136 earthquake patients with spinal cord injury. At this moment, we definitely are in need of various kind of support. And we are grateful to our supporters for their kind cooperation at this time of need.

2015 年 7 月 6 日までに私たちは 136 人の脊髄損傷患者を治療しています。この時点で、私たちは間違いなくさまざまな支援を必要としています。そして私たちは親切に支援をしてくれる支援者に大変感謝しています。

We would like to know if you could support us in treating the earthquake survivors with spinal cord injury who are here at our centre? Any kind of support in terms of equipments like wheelchairs, cushions, etc will be very helpful for us. Or may be you could support us in financial terms too?

私たちはこのセンターにいる、脊髄損傷となった地震被災者の治療をあなた方がサポートできるということを知っていただけたらと思います。車いすやクッションなどの機器の面でのサポートは大変助かります。

もしくは金銭面でのサポートも可能でしょうか。

Your small support will indeed be a great help for us at this emergency period.

Help us to help the earthquake survivors with spinal cord injury.

I look forward to hear from you.

あなた方の小さなサポートが、この緊急なときに私たちにとって大きな助けになります。

脊髄損傷の地震被災者援助のために、私たちを助けてください。

あなた方からお話があることを期待しています。

Best Regards,

Nikita Kayastha

Program Coordinator

Spinal Injury Rehabilitation Centre

Bhainsepati, Saanga, Kavre

Phone no: +977-011-660847/48